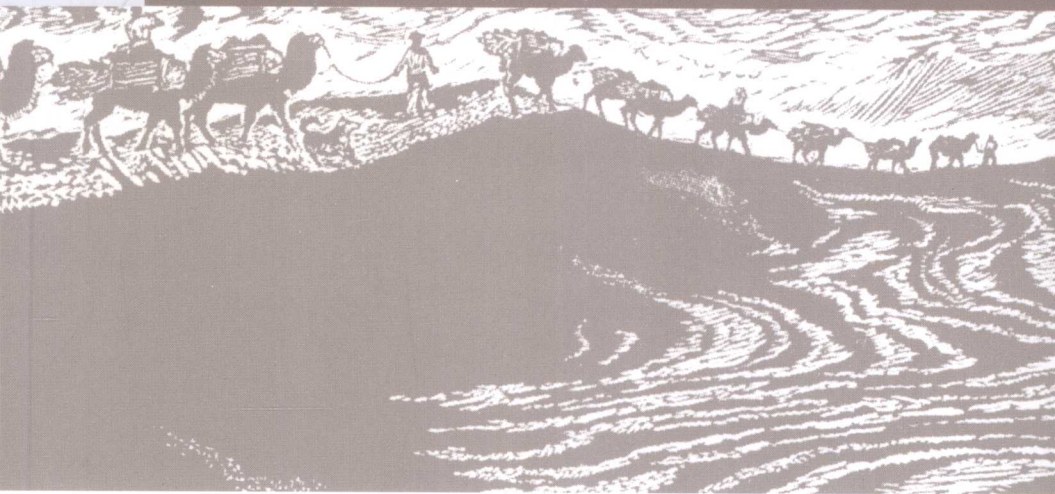


博士原创学术论丛第二辑



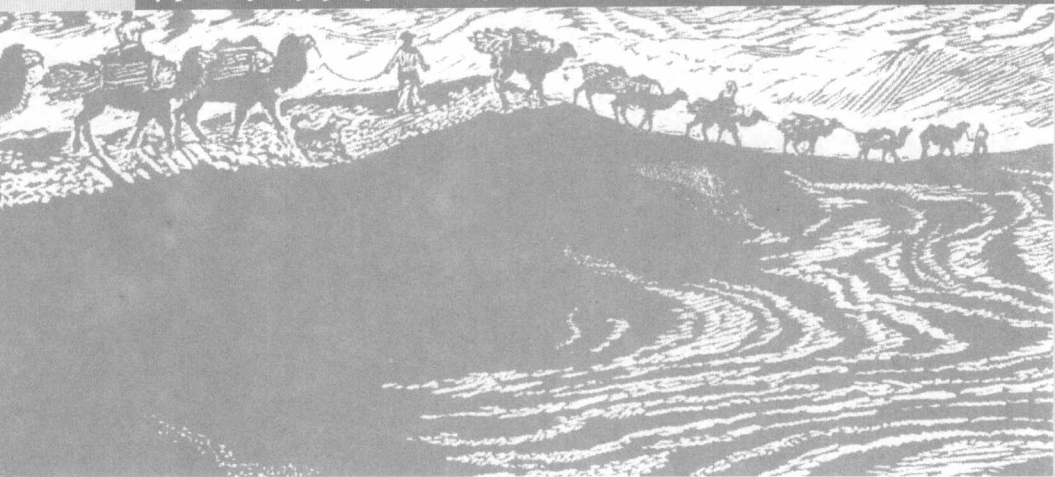
# 唯美的 选择与转换

——日本文学与中国现代唯美主义思潮

孙德高/著

光明日报出版社

博士原创学术论丛第二辑



# 唯美的 选择与转换

——日本文学与中国现代唯美主义思潮

孙德高/著

光明日报出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

唯美的选择与转换：日本文学与中国现代唯美主义思潮 / 孙德高著. —北京：光明日报出版社，2008. 10  
(博士原创学术论丛. 第2辑)  
ISBN 978-7-80206-517-8

I. 唯… II. 孙… III. ①现代文学—文学研究—日本  
②唯美主义—研究—中国—现代 IV. I313.065 I206.6  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 143475 号

## 唯美的选择与转换：日本文学与中国现代唯美主义思潮

---

著 者：孙德高

---

责任编辑：崔允刚  
责任校对：泓 达

封面版式：嘉海文化  
责任印制：贺玉田

---

出版发行：光明日报出版社

地 址：北京市崇文区珠市口东大街 5 号，100062

电 话：010-67078258（咨询），67078945（发行），67078235（邮购）

传 真：010-67078227，67078233，67078255

网 址：<http://book.gmw.cn>

E-mail: [gmcbs@gmw.cn](mailto:gmcbs@gmw.cn)

法律顾问：北京昆仑律师事务所陶雷律师

---

印 刷：北京市通州运河印刷厂

• 装 订：北京市富兴装订厂

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社发行部联系调换

---

开 本：880×1230 1/32

总 字 数：2000 千字

总 印 张：100

版 次：2008 年 10 月第 1 版

印 次：2008 年 10 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-80206-517-8

---

总 定 价：250.00 元（全 10 册）

• 版权所有 翻印必究 •

# 博士原创学术论丛

## 学术顾问

王元化 钱谷融  
章培恒 范伯群

## 第二辑学术导师（按姓氏笔画排列）

吴定宇 吴立昌 陈国恩  
易竹贤 周晓明 周 斌  
唐金海

## 第二辑主编

唐金海 陈国恩 周 斌

## 策 划

唐金海 郑荣来 黄丰文

# 总 序

唐金海

桌面上堆着厚厚两大叠中文系现当代文学专业的博士毕业论文，每一本都是沉甸甸的，每一本都工工整整，一式的封面“装帧”和编排格式，内容却涉及广泛，丰富多样，有历史小说或妇女形象的研究，也有左翼文论或作家作品的研究，有高校与文艺兴衰关系的研究，也有电影思想艺术的研究以及大陆与台湾乡土小说文化渊源的研究。——可以想见，为了这些夯实而灵动的文字，为了自己的梦想，当年这些博士生们，在电脑前，在图书馆内，博览古今，搜索中外，剔误钩沉，冥思默想时的种种情景。他们耕耘于日夜，顿悟于晨梦：欢乐和痛苦、寂寞和兴奋、焦虑和激情。——三年如一日，他们付出了多少心血和智慧。

他们来自于不同的高校，师承于不同的导师，他们有不同的求学经历、治学风格和学识积累，他们自然也有不同的文学审美价值观和学术个性。呈现在我们面前的论文（论著）也就轻重不同、厚薄不等——有的内容更厚重，有的立论更富朝气，有的选题更新颖，有的评析更透彻，有的挖掘更深远，有的视野更新潮。——但有一点却是入选论文的作者所共同考虑过的，也即是中外学术界和国家教委对博士论文的基本要求：研究成果有无原创性？有哪些创新点？表现在哪些方面？其学术含量如何？论证分析有无说服力？是否符合学术规范？其理论与实际价值如何？

正是在这一基本点上，在独创性、原创性这一核心要求上，作者与负责的导师一起，查阅史料，披沙拣金，搜索枯肠，绞尽脑汁，反复讨论，一再斟酌，才能最终决定选题中心，立下论文框架。其间，论文作者往往能焚膏继晷，独创新意、自出机杼；当然，也正是在与之相关的原创性的基本点上，有些论文还可有相当的回旋余地，还可有较多的言说的空间。——这也正是中外人文学者们尤为关注的话题。——学术的独创性和原创性，归根结底是一种治学精神的体现，是大凡具有、尊崇和向往“自由之思想、独立之人格”的学者们所应终生履行和追求的目标。当然，更应是正在行走于治学之路上的青年博士们终生履行和追求的目标。

也正是在独创性和原创性的话题上，学术界的讨论还不够充分，还不够深入，还存在一些分歧。这些博士论文，又一次启发我们进行更深入的思考。

毫无疑问，博士论文应该是学术论文。那么，学术论文的灵魂和生命是什么？中外文学史和文艺学史告诉我们，为什么成“百万”、上“千万”的论文或论著早就被历史的潮流席卷而去，仅有成“千”上“万”的论文（或论著）能世代相传，被奉为经典，并闪耀于学术史册？——西方的如柏拉图的《理想国》和亚里士多德的《诗学》、伏尔泰的《论史诗》、狄德罗的《论戏剧艺术》、莱辛的《汉堡剧评》、歌德的《诗与真》、雨果的《〈克伦威尔〉序言》、勃兰兑斯的《〈十九世纪文学主潮〉序言》、左拉的《实验小说》、海涅的《论浪漫派》、杜勃罗留波夫的《黑暗王国中的一线光明》、惠特曼的《〈草叶集〉序言》、亨利·詹姆斯的《小说的艺术》等等，中国的如《毛诗序》（作者有争议，略）、曹丕的《典论·论文》、刘勰的《文心雕龙》、李贽的“童心说”、“公安派”袁宗道的《文论》上下篇、脂评

《石头记》、刘熙载的《艺概》、梁启超的“三界”革命论、王国维的“境界说”、鲁迅的《摩罗诗力说》、毛泽东的《在延安文艺座谈会上的讲话》、王瑶的《中古文学史论》等等，——为什么这些论著、论文、学说能被尊为经典？自然，由于众所周知的历史的原因，它们也许并不全是完美无瑕、无可质疑的，全部问题的关键在于，经过千百年、数十年社会历史、文化史的冲击、风化和锻造，经过人类漫长生活实践的检验，它们依然在人类人文科学研究史上巍然屹立着，依然在熠熠生光——而使其“屹立”和“生光”的“基石”和“光源”，就是它们固有的原创性和独创性。

这种独创性和原创性，历来为中外众多大学者、理论家、作家所推崇。晋陆机《文赋》就说过，“谢朝华于已披，启夕秀于未振”，说的是艺术的创新；梁刘勰《文心雕龙·通变》也指出，“文律运周，日新其业”，“通变无方，数必酌于新声”；梁萧子显说得很彻底：“若无新变，不能代雄。”唐韩愈更是力主为文要“能自树立不因循”。（《昌黎先生文集·答刘正夫书》）西方亦然，十八世纪中期，英国启蒙主义大诗人杨格曾说：“有独创性的作者的笔好像阿尔迷达的魔杖，从不毛的荒野里召唤出一个花香鸟语的春天。”（《论独创性的写作》，见伍蠡甫主编《西方文论选》上卷，上海译文出版社1979年版）；十九世纪初法国文学批评家蒂博代说得更明确，“创造就是创新。……批评应该在这种创造中意识到自己是一种具有独创性的顽强的创造力量”，如果文学批评家能赋予“这些重要的概念以生命，能够用呼吸托起它们”，“通过雄辩”、“通过精神”、“通过风格，给它们注入一种活力”，那他（她）就是一位“伟大的批评家”。（《六说文学批评·批评中的创造》，赵坚译，生活·读书·新知三联书店，1989年版）

有关引文的用词和译语也许有所不同，有新意、创造、创新、独创、原创等之别，它们的色彩、分量、程度和外延也不尽相似，但它们原创性的基本内涵是相似的。何谓博士论文的原创性？具体表现在哪些方面？

第一，是否提出并论证了历史上或同时代学人从未论及到的新观点、新思想？

第二，是否提出他人尚未揭示的关于文艺创作和文艺批评的固有内蕴？是否深化了他人的思想和艺术研究，将他人的审美观推进和发展到一个新的层次？

第三，是不是提出并论证了他人没有涉足的文艺的新领域和新问题？

也许还可有更多的标准，但以上三点应是衡量人文科学类博士论文，尤其是中国现当代文学博士论文是否具有原创性的基本要求。但是，是不是初步达到上述要求，博士论文就可评为具有原创性了？学术研究史告诉我们，未必尽然。

“提出”、“揭示”新问题、新领域、新内蕴等固然是最基本的，还必须通过“学术考量”，即论文的学术价值、学术方法、学术含量、学术论证、学术底蕴、学术规范如何？虽然日常的作家作品论或作品分析、思潮、社团等报章杂志评论，也要有“学术考量”，但两者相较，因篇幅容量、读者对象、办刊宗旨等故，一般说来，对前者的“学术考量”，要求应更为厚重稳健、更为全面严格、更为翔实周密。

何谓“学术考量”？自然是多方面的，就当下的博士论文而言，首先要考量的是，对论文的中心议题和原创点及其相关问题的“史”的把握和梳理，以及现状的了解，是否全面、准确和清晰？

其次是，充分可靠的史料与合理严密的论证是否融为一

体？——既不是史料、引文的堆砌，也不是远离中心论点的空泛议论，也不是背离原材料故作惊人之语而生硬地将内涵题旨“拔高”？

仅就上述两点，绝非一年半载就能毕其功于一役，那是要积学多年、积劳敏思、伏案良久、寂寞经营才可望有成的。朱光潜先生的博士论文《悲剧心理学》，就是“在英法留学八年之中”，“大部分的时间都花在大英博物馆和学校的图书馆里，一边阅读，一边写作”而成的（《作者自传》，《朱光潜文集》第一卷，安徽教育出版社，1987年版）王瑶先生在清华大学本科和研究生院写的毕业论文，题为《魏晋文论的发展》（本科论文）和《魏晋文学思想与文人生活》（研究生论文），就是在“国难频仍”，“伏案书斋”中写成的。其中收入《中古文学思想》一书的论文《小说与方术》，曾得朱自清先生赞誉：“非常精彩”。（杜琇《王瑶年表》，《王瑶先生纪念集》，天津人民出版社，1990年版）

在对是否具有原创性的论文作了“学术拷量”之后，是否对论文原创性的拷量就已结束？任何学术论文的真正价值，都有至少两个层面的意义，一是理论和当下时代层面上的，一是实践和历史时间层面上的。因此，论文真正的原创性既要经得起严格意义上的理论和时代的拷量，又要经得起时代和历史的拷量：“站得住”吗？这与诺贝尔奖通常只对二、三十年前的优秀原创成果（论文或其它创造）颁奖的原因相似。二十世纪三十年代，蔡元培、鲁迅、郁达夫、茅盾、周作人、朱自清等为第一个十年的《中国新文学大系》十卷本分别写的“总序”和各集的“导言”，都是长短不一的具有原创性、独创性的学术论文，其中基本观点也要经受理论、实践、时代和历史的拷问：是否“站得住”？我们只要看几位大家在导言中对现代文学（以及各种文

体、思潮、理论)发生、发展复杂现象的纵横自如的精辟分析、对作家作品的精确评价、对若干史料、史实的搜罗和辨识等,以及论文中的很多观点时常被后来者引用等,——它们已历经百年理论和实践层面的“拷量”和“检验”,已被作为经典文献永载学术史册。此外,文学研究史上也不乏这样的先例,有些论文发表时,曾因某种“原创”和“独到”的观点,在文坛引起过反响,甚至有轰动效应,随着时间的推移和情势的发展变化,有些“独创”点就失去了原有的价值,如钱玄田最激烈地“独创”“废汉文”、“废汉字”的《中国今后之文字问题》等;有些“独创”点却既能回响于问世之际,又能闪亮于历史长河,历久弥新,如胡适的《文学改良刍议》、陈独秀的《文学革命论》、周作人的《人的文学》、蔡元培的《中国新文学大系总序》、鲁迅的《中国新文学大系小说二集·导言》、郁达夫的《中国新文学大系散文二集·导言》、朱自清的《中国新文学大系诗集·导言》等。

上述论文长短不一,它们既是学术论文,又与当下论述的博士学位论文不完全相同,前者高度凝练、精警,思想和观点如千锤百炼而成的钢,后者中心也必须精粹,但内容多,范围广,有详细的“史”的梳理和丰富的论据和周密的论证分析。两者应有的共通之处是,——凡优秀的论文,都必须经得起“原创性拷量”和“学术性拷量”,以及在时代和历史的拷问中“站得住”：“历时性拷量”。

读案头的这些青年博士论文,很容易让人想起“五四”初期那些以国人命运为重、思想“前驱”、立论敏锐又时有偏激的前辈学人,——虽然历史前进了,时代大变了,当今不少青年学人也许不及前辈们那样的学贯中西、乐于奉献、执着静心、敢于追求,但他们在自己的论文中表现出来的踏实、刻苦、钻研、智

慧、探索、敏锐和独创的治学精神，还是让人感怀而赞叹的。当然，在追求原创性的学术道路上，他们时有偏激、时有失误，时有粗疏，甚至时有谬误，好在他们还很年轻，未来在他们的脚下，更可观的学术成果是世人屈指可盼的。

是为序，以求教于青年博士们和文坛贤达。

唐金海于复旦草堂

2008年6月15日

## 第二辑附识

《博士原创学术论丛》第二辑，我们又审读编就，谨附小识，以誌感言。

这一辑共 10 本。与《论丛》第一辑 7 本的作者一样，也是博士们在自己的学术导师精心指导之下，积多年所学，穷三年之思，潜心写就。

近十余年，学术、评论界出现了一个令人深思的现象：口诛笔伐浮躁风之声不绝于耳，而浮躁之风依然弥漫日盛。——究其原因，自然多有其故，但有一点应是共识：急功近利有余，“冷板凳精神”衰微。——读者诸君以为然否？

《博士原创学术论丛》的策划、审读和出版，也许能给我们一些感性启悟，庶几乎能为呼唤“冷板凳精神”的学术界注入些许活力。

谨记如上。

《博士原创学术论丛》编委会

2008 年 6 月



## 序

陈国恩

中国新文学与日本文学有着很深的渊源关系。日本文学深受中国古代文学的影响，而到了近代，日本文学又反过来深深地影响了中国新文学的发生与发展。这种影响不仅限于中介的角色，即是说不仅仅体现在通过日本的中介把西方的文化和文学传播到中国来，而且还体现在以日本自己的特色文化影响了中国新文学的内质。这一方面是因为日本按自己的理解对西方文化和西方文学做了选择和阐释，通过日本的中转，西方文化和西方文学实际上被过滤了一遍，所以通过这一路径传入中国的西方文化和西方文学带上了日本的色彩，另一方面则是因为日本文化与中国文化渊源很深，它的精神对中国知识分子具有内在的亲合力。而在这种具有亲和力的日本文化中，我认为尤以其唯美颓废的文化对中国自由主义知识分子和中国新文学中的唯美颓废的一路影响为大。

日本的唯美颓废文化具有深厚的历史土壤，只要看看日本人欣赏樱花时的那种陶醉神情，体验一下日本人茶道仪式的讲究，读一读谷崎润一郎的《阴翳礼赞》和川端康成的《伊豆的歌女》，就可强烈地感受到日本民族在平凡中追求唯美到极致因而总会带点颓废的精神特征。周作人把这个归结为日本人的人情美。他认为日本人的观念和行事深受神道信仰的影响，而当其归

## 唯美的选择与转换——日本文学与中国现代唯美主义思潮

于平时时，则又显露出单纯质直的一面。在《日本管窥》一文中，他就这样写道：“我以为日本人古今不变的特性还是在别地方，这个据我想有两点可说，一是现世思想，与中国是共通的，二是美之爱好，这似乎是中国所缺乏。此二者大抵与古希腊有点相近，不过力量自然要薄弱些，有人曾称日本为小希腊，我觉得这倒不是谬奖。”以周作人对日本民族了解之深和他的学识之博，如果不是因人废言，以周之后来附逆来一笔抹杀他思想上的成绩，那么他所称颂的日本人情之美是大致不差的。因为这个原因，我索性再引几段他的相关评说：

艺妓与游女是别一种奴隶的生活，现在本应该早成了历史的陈迹了，但事实却正相反，凡公私宴会及各种仪式，几乎必有这种人做装饰，新吉原游廓的夜樱，岛原的太夫道中（太夫读作Tayu，本是艺人的总称，后来转指游女，游廓旧例，每年太夫盛装行道一周，称为道中），变成地方的一种韵事，诗人小说家画家每每赞美咏叹，流连不已，实在不很可解。这些不幸的人的不得已的情况，与颓废派的心情，我们可以了解，但决不以为是向人生的正路，至于多数假颓废派，更是“无病呻吟”，白造成许多所谓游荡文学，供饱暖无事的人消闲罢了。我们论事都凭个“我”，但也不可全没杀了我中的“他”，那些世俗的享乐，虽然满足了我的意，但若在我的“他”的意识上有点不安，便不敢定为合理的事。（《游日本杂感》）

中日间外交关系我们姑且不说，在别的方面他给我们不愉快的印象也已太多了。日本人来到中国的多是浪人与“支那通”，他们全不了解中国，只皮相的观察一点旧社会的情形，学会吟诗步韵，打恭作揖，叉麻雀打茶围等技艺，便以为完全知道中国了，其实他不过传染了些中国恶习，平空添了个坏中国人罢了。别一种人把中国看作日本的领土，他是到殖民地来做主人翁，来

对土人发挥祖传的武士道的，于是把在本国社会里不能施展的野性尽量发露，在北京的日本商民中尽多这样乱暴的人物，别处可想而知。两三年前木村庄八君来游中国时，曾对我说，日本殖民辽东及各地，结果是搬运许多内地人来到中国，养成他们肆无忌惮的，无道德无信义的东西，不复更适宜于本国社会，如不是自己被淘汰，便是把社会毁坏；所以日本努力移植，实乃每年牺牲许多人民，为日本计是极有害的事，至于放这许多坏人在中国，其为害于中国更不待言了。这一番话我觉得很有意思。（《日本与中国》）

周作人这几段话的内容涉及日本文化和日本民族的特性，他所持的批判与反思的立场，我觉得有其道理。当然如果要把内中的复杂关系讲述清楚就非得长篇大论的宏文不可，但倘若只求了解一点真相，也已约略足够了。我所关注的就只两点，一是日本人并非只有一种类型，二是日本的文化中有颓废美的传统。这种美到了近代，汇集了西方的唯美主义和其本土的自然主义，两者的结合造成了谷崎润一郎和川端康成等人的审美趣味，包括田山花袋和佐藤春夫等人也是属于这一路的。这些人所代表的日本美学趣味显然对中国新文学产生了重要影响，在中国唯美主义文学思潮发展中打上了深深的烙印。

由于中日两国深厚的历史渊源和近代以来文化交往的密切（日本侵略战争的一段历史另当别论），研究日本的唯美主义文学及其观念对中国新文学的影响，研究西方文学思潮经由日本之途对中国新文学产生影响，显然是很有学术价值也有现实意义的。这方面的成果其实已经相当丰富，但是或许因为学科分割再加上外语条件的限制，熟悉日本社会和文化的学者可能不是专门研究中国现代文学的，而研究中国现代文学的专家一般又缺乏直接研究日本文学的条件，这使有关中日文学交往的研究现在好像

## 唯美的选择与转换——日本文学与中国现代唯美主义思潮

有点停滞不前。一般的文章，只是探讨日本私小说与创造社作家的关系，日本的“纳普”与中国左翼文学的关系，日本的俳句与中国的小诗的关系等，难有重大的突破。

本书的作者孙德高是我的第一届博士生，他的年龄其实比我小不了几岁。我记得我们第一次长谈说着说着就说到了飞机航母、台海态势等军事问题上去了，恍然发现我们有同样的业余爱好，我夫人后来还会偶尔提及这一“不务正业”的掌故，从中可以想见我们的那种轻松随意的关系。孙德高原是学日语的，研究日本文学很有心得，在校期间就发表过颇有份量的研究周作人与“江戸情趣”的文章。后来确定博士论文选题时，我主张他发挥他的长处，研究中国现代文学与日本文学的关系，他就选了现在的这个题目。他的选择是对的，因为懂日语，了解日本的历史和文学，所以论及中国现代唯美主义文学思潮与日本文学关系，就显得能够入乎其里而出乎其外，利用第一手资料做出自己独立的判断，因而颇多新见。显然，对于关心中日文学关系的读者，这是一部值得一读的著作。

孙德高博士毕业已近5年。在此期间，他一边忙于教学、科研和行政工作，一边搜集新的材料，根据论文评阅专家和答辩委员会老师提出的意见进行修改和完善，现在将要付梓了。我为他感到高兴，在此特表祝贺。

是为序。

2008年1月31日写于武汉大学



## 内 容 摘 要

唯美主义 (Aestheticism) 它的词干是 “aesthetic” (审美), 因此, 文学上的唯美主义从更宽泛的意义上说可以叫做审美主义。和文学上的唯美主义比起来, 审美主义是一个更为宽泛的概念, 其最广泛的含义应当是指现代性语境下的审美主义。它可分为: 哲学意义上的审美主义、文学上的审美主义 (即唯美主义) 与作为生活观的唯美主义。西方及日本唯美主义文学对中国现代唯美文学思潮的影响也主要体现以上三个方面。

西方唯美主义文学所表现出来的反现代性是西方工业文明高度发达的产物, 而中国现代唯美主义文学的发展并没有这样历史和社会条件。中国近代及“五四”以来的启蒙运动并不同于欧洲 18 世纪的启蒙, 当中国现代启蒙运动兴起时, 正是西方非理性思想对文艺复兴以来理性主义进行全面反动之时, 文学上则表现为带有浓厚的“世纪末”色彩, 这使得中国现代文学发展的现实语境与西方迥然不同。中国现代文学的现代性建构从王国维开始, 吸纳的就是以叔本华、尼采、柏格森等为代表的西方非理性哲学思想。在中国的现代启蒙中, 西方非理性思想具有重要的影响和作用, 形成了一种反现代性的现代性, 中国现代唯美主义文学恰恰就是在这样一种悖论式的结构中展开的。中国现代唯美文学思潮中所表现出的审美现代性与其说是反抗现代性, 不如说恰恰相反是在呼唤现代性, 这构成了东西唯美文学最基本的差